

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Discurso del Ministro Principal, Fabián Picardo, en la presentación de la Conferencia de Gibraltar del Festival Literario de Blenheim

Gibraltar, 25 de septiembre de 2015

Damas y caballeros:

Muchas gracias por estar hoy aquí en Blenheim con nosotros para celebrar la Conferencia de Gibraltar. Muchos de ustedes conocerán Gibraltar por el importante papel estratégico que ha desempeñado en conflictos históricos. Durante siglos, hemos sido el hogar de la Royal Navy en el Mediterráneo. Una impenetrable fortaleza en la confluencia del mar Mediterráneo y el océano Atlántico. Actualmente, con una comandancia conjunta de las fuerzas armadas, seguimos constituyendo un activo estratégico del Gobierno (del Reino Unido). En palabras de nuestro Gobernador, Jim Dutton, que pronto abandonará el cargo, nos encontramos a solo “mil millas del campo de batalla” de Oriente Medio, el epicentro de muchos de los conflictos y crisis de hoy en día. Esta mañana, HMS Ambush, uno de los submarinos británicos de propulsión nuclear más sofisticados, ha llegado a la Bahía de Gibraltar para pasar unos días con nosotros.

No obstante, somos mucho más que un mero activo militar estratégico y la conferencia de hoy es una oportunidad para demostrarlo. Nuestra historia es la de una guarnición y fortaleza, pero nuestro futuro no debe confundirse con las impenetrables murallas de nuestra ciudad. De hecho, somos todo lo contrario: somos una ciudad europea moderna y abierta que da hogar a una sociedad de gibraltareños británicos que se consideran socios del Reino Unido en la defensa de los valores británicos, aunque, claro está, estar solo a “un millar de millas” (de Oriente Medio) nos permite defender estos valores en un clima mucho más agradable.

De hecho, al estar hoy aquí en [el festival literario de Blenheim], al organizar nuestro propio festival literario, demostramos que Gibraltar es mucho más que *Britain in the Sun* [Gran Bretaña al Sol]. Dicho esto, ¡debo reconocer que el programa homónimo de Channel 5 funciona a las mil maravillas como reclamo turístico!

¿Por qué les digo todo esto para presentar una conferencia sobre la [Royal] Navy en la Segunda Guerra Mundial? Porque existen dos importantes vínculos entre los acontecimientos de dicha época y las vidas que nosotros, en Gibraltar, y ustedes, en el Reino Unido, vivimos hoy día.

La primera tiene que ver con las operaciones que Gibraltar llevó a cabo durante la Segunda Guerra Mundial. Para hacer posibles estas operaciones, todos los civiles que habitaban en el Peñón y no podían portar armas fueron evacuados de Gibraltar. En la correspondencia entre Gibraltar y Londres se los describió como “bocas inútiles” que obstaculizaban el uso del Peñón en época de guerra y su defensa en caso de un ataque de las potencias del Eje. La evacuación

COMUNICADO

de gibraltareños ha cumplido tres cuartos de siglo este año y permitió las operaciones militares sobre las que sabremos más en un momento.

El posterior regreso a Gibraltar de estos evacuados llevó a la creación del Gibraltar moderno de hoy día. Un Gibraltar moderno, conectado y —lo que es más importante— británico. Moderno por la perspectiva y la comprensión de un mundo en el que debemos ser competitivos para sobrevivir y prosperar. Conectado en lo relativo a la tecnología y las telecomunicaciones, como es esencial estarlo, especialmente en lo que concierne a nuestro sector del juego *online*, que es el más importante del mundo. Y británico, no sólo por el pintoresco “*fish and chips*”, ni únicamente como puerto seguro para el Ambush, el Astute u otros activos futuristas y vanguardistas del Ministerio de Defensa [británico], como —así espero— los futuros portaviones HMS Queen Elizabeth y HMS Prince of Wales.

Pero también en el sentido europeo. No olvidemos que una Europa unida, como las Naciones Unidas, es una de las recompensas de la Segunda Guerra Mundial. ¡Murieron tantos para brindarnos la oportunidad de una Europa en paz! Una Europa del trabajo en conjunto en vez de la guerra. Puede que tengamos diferentes ideas sobre si una Europa unida está mejor representada por un mercado único o por una unión política, pero no debemos olvidar adónde nos puede llevar una Europa fracturada. Hace un rato he podido escuchar la opinión del Primer Ministro sobre la UE, durante su entrevista esta misma tarde. El pueblo gibraltareño comparte su visión acerca de reformar la UE. Compartimos la idea de que la UE puede mejorar en beneficio de sus ciudadanos y respaldamos sus esfuerzos por ganar el apoyo de las naciones que hoy conforman la UE en aras de construir una mejor Europa para nuestros hijos, porque no queremos dar la espalda al fruto de la guerra que ganaron los hombres sobre los que oirán ahora. Porque el Ministro de Educación, Gilbert Licudi, acaba de inaugurar la Universidad de Gibraltar para que reúna nuestra riqueza intelectual y podamos compartirla con la de otras naciones, no para darles la espalda. Todos estos logros reposan sobre el éxito de las Fuerzas Aliadas que defendieron el Peñón durante el último conflicto paneuropeo.

A continuación nos deleitaremos con el trabajo que el catedrático Andrew Lambert va a compartir con nosotros. Andrew es profesor en el King's College de Londres y autor de varios libros sobre Historia Naval y la Royal Navy. Ha impartido clases en la University of the West of England, el Royal Navy Staff College y la Royal Military Academy de Sandhurst. Es, asimismo, un conocido presentador de televisión.

Lambert se centrará en algunos de los acontecimientos clave relacionados con Gibraltar y su base naval. Entre ellos, cabe destacar el hundimiento del [buque de guerra] Bismarck, el desmantelamiento de la flota de la Francia de Vichy por una flota británica salida de Gibraltar en la batalla de Mers el-Kebir, en julio de 1940, el envío de convoyes con suministros a Malta desde Gibraltar, en particular en el marco de la Operación Pedestal de agosto de 1942, que rompió el asedio a Malta, así como la campaña en el Norte de África en el marco de la Operación Torch, planificada por el General Eisenhower en Gibraltar, en noviembre de 1942, cuando éste se convirtió en el primer no británico en ser nombrado Comandante en Jefe de Gibraltar.

COMUNICADO

Se adjunta fotografía del Duque de Gloucester, Presidente Honorífico de Friends of Gibraltar, Fabián Picardo y Andrew Lambert.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Date: 25th September 2015

Address by the Chief Minister, Hon Fabian Picardo QC MP Introducing Gibraltar Lecture at Blenheim Literary Festival

Ladies and Gentlemen

Thank you so much for joining us today at Blenheim for this annual Gibraltar lecture.

Many of you will know Gibraltar for its important strategic role in historic conflicts.

For centuries we have been the Mediterranean home of the Royal Navy.

An impenetrable fortress at the confluence of the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean.

Today, with a joint forces command, we remain a geo-strategic asset of Her Majesty's Government.

As our soon to depart Governor, Sir Jim Dutton says, we are a thousand miles "up-theatre" to the middle east, where so many of today's conflicts and crises have their epicentre.

This morning, HMS Ambush, one of the United Kingdom's most sophisticated, nuclear powered, submarines has sailed into the Bay of Gibraltar to spend a few days with us.

Yet, we are so much more than just a strategic military asset.

And today's lecture is a useful opportunity to reflect that.

Our history is as a garrison and fortress.

But our future is not to be confused with our impenetrable city walls.

We are the Opposite, in fact.

We are an open and modern European city that is home to a community of British Gibraltarians who see themselves as partners of the United Kingdom in the defence of British values.

Although, of course, being "a thousand miles up theatre" helps to make the weather in which we defend those British values be much more generous!



In fact, by being here at Blenheim, by having adopted a literary festival of our own, we are demonstrating that Gibraltar is much more than just "Britain in the Sun."

But, having said that, I must tell you that the eponymous Channel 5 programme works wonders for our tourist bookings!

And why am I telling you these things when introducing a talk about the Navy in the Second World War?

Well because of there two particularly relevant links between what happened then and the lives we in Gibraltar and you in the UK live today.

The first relates to the military operations undertaken in Gibraltar at the time of the Second World War.

To allow for those operations, all civilians who lived on the Rock and who were not able to bear arms, were removed from Gibraltar.

They were described in correspondence between Gibraltar and London as "useless mouths" who would get in the way of the use of the Rock in war time and it's defence in the event of an Axis attack.

That evacuation of the Gibraltarians occurred seventy five years ago this year and is what facilitated military activity we will hear about shortly.

The subsequent return to Gibraltar of those evacuees is what led to the creation of the modern Gibraltar of today.

A modern, connected and, most importantly, a British Gibraltar.

Modern in our outlook and understanding of the world in which we need to be competitive in order to survive and thrive.

Connected in technological and telecommunications terms as it is essential to be, especially given our online gaming industry is the largest in the world.

And British.

Not just in the quaint serving of "fish and chips".

Not just as one of the safe harbours for Ambush, Astute and other avante garde, futuristic MoD assets, including, I hope, the new aircraft carriers HMS Queen Elizabeth and Prince of Wales.

But also in the European sense.

And let us not forget that a united Europe, like the United Nations, is one of the spoils of the Second World War.



So many died to create the opportunity of a Europe at peace.

A Europe at work and not at war.

We may have different visions of whether a united Europe is best represented by a single market or by European political union.

But we must not forget what a fractured Europe can lead to.

And so a few moments ago I had the chance to hear the views on the EU of the Prime Minister during his interview earlier this afternoon.

The people of Gibraltar share his views on reforming the EU.

We share the view that the EU can be improved for the benefit of all of its citizens.

And we support his attempts to gain support from the nations that today make up the Union to shape a better Europe for our children.

Because we do not want to turn our backs on the fruit of the War won by the men we are going to hear about now.

Because Minister for Education Gilbert Licudi, has just inaugurated the University of Gibraltar; to pool our intellectual wealth and collaborate with the intellectual wealth of other nations, not to turn our backs on them.

And all of these matters relate back to the success that Allied Forces made of the defence of the Rock during the last Europe-wide conflict.

And so, that is why we have a treat in store now with the work which Professor Lambert is going to share with us.

Andrew is a professor at King's College in London and the author of a number of books on maritime history and the Royal Navy.

He has tutored at the University of the West of England, the Royal Navy Staff College and the Royal Military Academy at Sandhurst.

He is also a noted broadcaster.

Professor Lambert will focus on some of the key events involving Gibraltar and its naval base. These included the sinking of the Bismark, the disabling of the French Vichy fleet at Mers-El-Kebir in July 1940 by a British fleet from Gibraltar; relief convoys to Malta from Gibraltar, particularly Operation Pedestal in August 1942, which broke the siege of Malta; and the planning of Operation Torch the invasion of North Africa – by General Eisenhower in Gibraltar in November 1942 when the general became the only non-Briton to be appointed Commander-in-Chief, Gibraltar.



I am unfortunately required to return to the Rock tonight and will not be able to stay for the lecture in order to make it in time for my plane at Luton.

I leave you, however, in excellent hands.